

IMPORTANTE
Questa scheda di installazione e manutenzione deve essere complementata da quella fornita con il solenoide. Entrambe le schede sono parte integrante del prodotto, e devono essere incluse nella documentazione delle istruzioni operative che tratta l'installazione o la macchina in oggetto. Per maggiori informazioni sull'installazione elettrica, sulla classificazione a prova di esplosione, sulle limitazioni relative alla temperatura, sulle cause di funzionamento elettrico non corretto e sulla sostituzione della bobina e del solenoide, consultare le istruzioni di installazione e manutenzione del solenoide.

DESCRIZIONE
Le elettrovalvole Serie 327 sono del tipo 3/2 a comando diretto con costruzione equilibrata. Il corpo è in bronzo o in acciaio inossidabile.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni nella valvola o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo della valvola.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.
ATTENZIONE:
• Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
• Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
• Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
• Usare sigillante o nastro che sono chimicamente inerti ai materiali.
• Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
• Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCES-SIVAMENTE i raccordi.
• Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
• I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.
ATTENZIONE:
• Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
• I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
• Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
• Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
• Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
• Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccepire la bobina diverse volte fino a notare uno scatto smorzato che indica che la solenoide è entrata in funzione.
Per effettuare un test del sistema pressurizzato con bobine e adattatore disenergizzati per operatori removibili di tipo MO e MS sotto pressione, montare un operatore MO o MS e azionare la valvola. Smontare l'operatore MO o MS e montare il tappo per evitare un utilizzo non autorizzato.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

OPERATIVITÀ MANUALE
Sono disponibili quattro operatori manuali opzionali:
1. **Tipo a spinta, ritorno a molla, soffisso x MS:** Premere il pulsante per commutare manualmente la valvola in posizione di attivazione "ON". Rilasciare il pulsante per far ritorno alla posizione di disattivazione "OFF".
2. **Tipo ad avviamento con ritorno manuale, soffisso x MS:** Premere e ruotare la manopola in senso orario per commutare la valvola manualmente in posizione di attivazione "ON". Ruotare la manopola in senso antiorario per far ritorno alla posizione di disattivazione "OFF".
3. **Rilascio senza tensione (NVR):** La valvola non funzionerà con la sola applicazione di energia al solenoide. Applicare energia al solenoide e premere temporaneamente il pulsante per commutare e bloccare la valvola in posizione di attivazione "ON". La valvola si sbloccherà (facendo ritorno alla posizione di disattivazione "OFF"), in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.
4. **Un adattatore per operatori removibili MO e MS sotto pressione, secondo TPL-26710:** Rimuovere il tappo dell'adattatore e montare l'operatore MO, KIT 325323, (senza guarnizioni e molla) o MS, KIT 325324; il sistema può essere tenuto sotto pressione. Azionare gli operatori MO e MS come descritto qui sopra. Rimuovere l'operatore manuale e reinserire il tappo.

EMISSIONI SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Maneggiare con attenzione il Kit MO e MS per evitare di danneggiarlo. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

SMONTAGGIO VALVOLA
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.
1. Smontare la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal gruppo canotto.
2. Svitare il gruppo canotto e togliere l'anello di tenuta.
3. Rimuovere la cinghia o la molla (tipo NVR).
4. Sfilare il sottogruppo del nucleo.
5. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RI-MONTAGGIO VALVOLA
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.
1. **NOTA:** Lubrificare tutte le guarnizioni/anelle di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
2. Inserire la guarnizione nella scanalatura del sottogruppo del nucleo facendola scattare (badare che la misura sia quella giusta).
3. Inserire il sottogruppo del nucleo nell'apertura del corpo e spingere delicatamente finché la guarnizione sigilla l'apertura.
4. Rimontare l'anello di tenuta e la molla superiore del gruppo canotto (con l'estremità chiusa in alto).
5. Rimontare il gruppo canotto e serrare con coppia secondo quanto indicato nella tabella. In questo modo il sottogruppo del nucleo viene spinto nella giusta posizione.
6. Rimontare l'operatore manuale; forza di serraggio come da relativa tabella, applicare della Loctite® 243 per l'adattatore.
7. Montare la ghiera, la bobina e la clip di fissaggio.
8. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.
NOTA: Per le strutture in acciaio inossidabile si raccomanda di usare un lubrificante antigrippante adatto onde evitare l'usura.

OPERATORI MANUALI
Per maggiori informazioni fare riferimento alle istruzioni di installazione e manutenzione degli operatori manuali della Serie 327 nel documento 123620-322.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com

Loctite® è un marchio registrato di Henkel

BELANGRIJK
Lees naast dit I&M-blad ook het I&M-blad van de magneetkop zelf. Beide bladen zijn onderdelen van het product en moeten worden geïntegreerd in de handleidingen van de installatie of de desbetreffende machine. Zie de I & M-instructies van de afzonderlijke magneetkop voor informatie over de elektrische installatie, explosiegevoeligheid, temperatuurbereik, het verhelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spoel en de magneetkop.

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 327-serie zijn direct werkende 3/2-magneetafsluiters met gebalanceerde klep. Het afsluiterhuis is van messing of roestvast staal.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwten dient het leiding-systeem drukloos gemaakt te worden en de positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroombandrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.
LET HIERBIJ OP:
• Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneelrisico's leiden.
• Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aangebracht.
• Bij het gebruik van draadafsluitingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
• Gebruik afsluitingsmateriaal welke chemisch bestendig is tot de materialen.
• Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
• Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
• Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
• De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.
LET HIERBIJ OP:
• Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
• Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
• Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
• Steker aansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidklasse IP65 verkregen).
• Aansluiting in het metaal huis m.v. Schroetaansluiting. De kabel-doorvoer heeft een "PG" aansluiting.
• Loss of aangegoten kabels.

IN GEbruIK STELLEN
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een gedempt "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.
Als u het systeem wilt testen wanneer dit onder druk staat met niet-bekrachtigde spoelen en een adapter voor onder druk verwijderbare koppen MO en MS monteert u een MO of MS en gebruikt u de afsluiter. Demonteer het MO of MS en monteert de dop om een onrechtmatig uitgevoerde verrijching te voorkomen.

GEbruIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

HANDBEDIENING
Er zijn vier opties voor handbediening:
1. **Drukknop, met terugveer, achtervoegsel MO:** Druk op de knop om de afsluiter handmatig "IN" te schakelen. Laat de knop los om weer "UIT" te schakelen.
2. **Draaiknop, handmatige terugstelling, achtervoegsel MS:** Druk op de knop en draai hem rechtsom om de afsluiter handmatig "IN" te schakelen. Draai de knop linksom om de afsluiter handmatig "UIT" te schakelen.
3. **Aan tot wegvallen spanning (No Voltage Release - NVR):** U kunt de afsluiter niet inschakelen door alleen de magneetkop te bekrachtigen. Bekrachtig de magneetkop en druk kort op de knop om de afsluiter handmatig "IN" te schakelen. (zonder afdrachten en veer) of MS, KIT 325324, het systeem kan onder druk worden gehouden. Gebruik de MO en MS zoals hierboven beschreven. Verwijder de handbediening en monteert de dop zoals hierboven beschreven.

GELUIDSMESSIE
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Behandel de MO en MS Kit met zorg om beschadiging te voorkomen. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reservendeelensets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.
1. Verwijder de bevestigingsclip en schuif de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen. Verwijder de veering.
2. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los en verwijder de O-ring.
3. Verwijder de pen of veer (NVR-type).
4. Trek de plunjer eruit.
5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.
OPMERKING: Valt alle afdrachten/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.
1. Schuif de afdraching over de plunjer tot in de groef (breuk het juiste formaat).
2. Plaats de plunjer in de opening in het afsluiterhuis en druk de plunjer vervolgens omhoog om de afdraching te openen net helemaal afsluit.
3. Plaats de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie en de bovenste veer weer terug (met het spits toelopenste uiteinde naar boven).
4. Plaats de kopstuk/deksel-combinatie en draai deze met het juiste aandraaimoment vast. Hierdoor wordt ook de plunjer in de juiste positie geleid.
5. Vervang Handbediening, schroef dit met het juiste aandraaimoment vast, breng Loctite® 243 aan op de adapter.
6. Monteer nu de veering, de spoel en de bevestigingsclip.
8. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.
OPMERKING: Voor de roestvrijstalen afsluiters raden we ten sterkte aan om een specifiek smeermiddel te gebruiken tegen vastlopen, om vreten van het staal te voorkomen.

HANDBEDIENINGEN
Raadpleeg voor meer gedetailleerde informatie de installatie- en onderhoudsinstructies van het Serie 327 handbedieningsdocument 123620-322.

Ga voor meer informatie naar onze website:
www.asco.com

Loctite® is een geregistreerd handelsmerk van Henkel

ASCO DRAWING / DESSIN / ZEICHNUNG
DISEGNO / DIBUJO / TEKENING

SERIES 327

GB ● Manual operator optional
FR ● Commande manuelle en option
DE ● Handnotbetätigung (Sonderausstattung)
ES ● Mando manual en opción
IT ● Comando manuale in opzione
NL ● Handnoodbediening optioneel

CE

FR ● DESCRIPTION
1. Clip de maintien
2. Bobine & fiche signalétique
3. Joint d'étanchéité
4. Montage du connecteur
5. Rondelle élastique, ressort
6. Sol. sous-ensemble de base
7. Joint torique, sous-ensemble b.s.
8. Ressort supérieur
9. Sous-ens. noyau/pièce d'insertion
10. Joint d'étan., pièce d'insertion
11. Corps
12. Joint torique, commande manuelle/liche
13. Commande manuelle, de type poussoir MO
14. Manuel operator, MS screw type
15. Manuel operator, adapter type
16. Plug
17. Manual operator, MO push type

DE ● BESCHREIBUNG
1. Klammerhalterung
2. Spule & Typenschild
3. Dichtung
4. Gerätesteckdose
5. Federscheibe
6. Haltemutter
7. Dichtungsring, Haltemutter
8. Obere Feder
9. Magnetaanker/Einsatzbaugruppe
10. Dichtung, Einsatz
11. Ventilgehäuse
12. Dichtungsring, manuelles Betätigungselement/Stopfen
13. Manuelles Betätigungselement, MO-Druckausführung
14. Manuelles Betätigungselement, MS-Schraubenausführung
15. Manuelles Betätigungselement, Zwischenstückausführung
16. Stopfen
17. Manuelles Betätigungselement, MO-Druckausführung

ES ● DESCRIPCION
1. Clip de sujeción
2. Bobina y placa de características
3. Guarnición
4. Conjunto del conector
5. Arandela, resorte
6. Base auxiliar del solenoide
7. Junta, b.a. del solenoide
8. Resorte superior
9. Conjunto del núcleo/insertación
10. Guarnición, inserción
11. Cuerpo de la válvula
12. Junta tórica, operador manual/ obturador
13. Operador manual, tipo presión MO
14. Operador manual, tipo tornillo MS
15. Operador manual, tipo adaptador
16. Obturador
17. Operador manual, tipo presión MO

IT ● DESCRIZIONE
1. Clip di fissaggio manuale/targhetta
2. Bobina e targhetta
3. Guarnizione
4. Gruppo connettore
5. Arandella, molla
6. Avvitamento canotto
7. Anello di tenuta, gruppo canotto
8. Molla superiore
9. Sottogruppo nucleo/inserto
10. Guarnizione, inserto
11. Corpo valvola
12. Anello di tenuta, operatore manuale/tappo
13. Operatore manuale, MO tipo a spinta
14. Operatore manuale, MS tipo ad avvitamento
15. Operatore manuale, tipo con adattatore
16. Tappo
17. Operatore manuale, MO tipo a spinta

NL ● BESCHRIJVING
1. Clip
2. Spoel met typeplaatje
3. Afdricking
4. Steker
5. Veering
6. Kopstuk/deksel-combinatie
7. O-ring, kopstuk/deksel-comb.
8. Bovenste veer
9. Plunjer/inzetstuk-combinatie
10. Afdricking, inzetstuk
11. Afsluiterhuis

TORQUE CHART

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
A	0,6 ± 2	5 ± 2
B	30 ± 3	260 ± 25
C	20 ± 2	125 ± 10
D	6 ± 1	50 ± 5

Catalogue number (1) / **Code electrovanne (1)** / **Katalognummer (1)** / **Código de la electroválvula (1)** / **Code elettrovalvola (1)** / **Catalogusnummer (1)**
SCG327B001 / SCG327B002 / SCG327B011 / SCG327B012

Spare part kit / **Code pochette de rechange** / **Ersatzteilsatz** / **Kit parti di ricambio** / **Vervangingsset**
C123-670 / C123-670 / C131-237 / C131-237

(1) This I&M sheet for 'B' construction (xxxxxxBxxx) is also suitable for old 'A' construction

ASCO DRAWING / DESSIN / ZEICHNUNG
DISEGNO / DIBUJO / TEKENING

GB ● DESCRIPTION
1. Retaining clip
2. Coil & nameplate
3. Gasket
4. Connector assy
5. Spring washer
6. Sol. base sub-assy
7. O-ring, S.B. sub-assy
8. Top spring
9. Core/insert sub-assy
10. Gasket, insert
11. Valve body
12. O-ring, manual operator/Plug
13. Manual operator, MO push type
14. Manual operator, MS screw type
15. Manual operator, adapter type
16. Plug
17. Manual operator, MO push type

FR ● DESCRIPTION
1. Clip de maintien
2. Bobine & fiche signalétique
3. Joint d'étanchéité
4. Montage du connecteur
5. Rondelle élastique, ressort
6. Sol. sous-ensemble de base
7. Joint torique, sous-ensemble b.s.
8. Ressort supérieur
9. Sous-ens. noyau/pièce d'insertion
10. Joint d'étan., pièce d'insertion
11. Corps
12. Joint torique, commande manuelle/liche
13. Commande manuelle, de type poussoir MO
14. Manuel operator, MS screw type
15. Manuel operator, adapter type
16. Plug
17. Manual operator, MO push type

DE ● BESCHREIBUNG
1. Klammerhalterung
2. Spule & Typenschild
3. Dichtung
4. Gerätesteckdose
5. Federscheibe
6. Haltemutter
7. Dichtungsring, Haltemutter
8. Obere Feder
9. Magnetaanker/Einsatzbaugruppe
10. Dichtung, Einsatz
11. Ventilgehäuse
12. Dichtungsring, manuelles Betätigungselement/Stopfen
13. Manuelles Betätigungselement, MO-Druckausführung
14. Manuelles Betätigungselement, MS-Schraubenausführung
15. Manuelles Betätigungselement, Zwischenstückausführung
16. Stopfen
17. Manuelles Betätigungselement, MO-Druckausführung

ES ● DESCRIPCION
1. Clip de sujeción
2. Bobina y placa de características
3. Guarnición
4. Conjunto del conector
5. Arandela, resorte
6. Base auxiliar del solenoide
7. Junta, b.a. del solenoide
8. Resorte superior
9. Conjunto del núcleo/insertación
10. Guarnición, inserción
11. Cuerpo de la válvula
12. Junta tórica, operador manual/ obturador
13. Operador manual, tipo presión MO
14. Operador manual, tipo tornillo MS
15. Operador manual, tipo adaptador
16. Obturador
17. Operador manual, tipo presión MO

IT ● DESCRIZIONE
1. Clip di fissaggio manuale/targhetta
2. Bobina e targhetta
3. Guarnizione
4. Gruppo connettore
5. Arandella, molla
6. Avvitamento canotto
7. Anello di tenuta, gruppo canotto
8. Molla superiore
9. Sottogruppo nucleo/inserto
10. Guarnizione, inserto
11. Corpo valvola
12. Anello di tenuta, operatore manuale/tappo
13. Operatore manuale, MO tipo a spinta
14. Operatore manuale, MS tipo ad avvitamento
15. Operatore manuale, tipo con adattatore
16. Tappo
17. Operatore manuale, MO tipo a spinta

NL ● BESCHRIJVING
1. Clip
2. Spoel met typeplaatje
3. Afdricking
4. Steker
5. Veering
6. Kopstuk/deksel-combinatie
7. O-ring, kopstuk/deksel-comb.
8. Bovenste veer
9. Plunjer/inzetstuk-combinatie
10. Afdricking, inzetstuk
11. Afsluiterhuis